



Treaty Series No. 47 (1930)

[Reprint of "Irish Free State Treaty Series"]

Exchange of Notes

BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT
IN THE IRISH FREE STATE AND
THE TURKISH GOVERNMENT

in regard to

COMMERCIAL RELATIONS

Angora, December 21, 1929

Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty

LONDON:

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:
Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120, George Street, Edinburgh;
York Street, Manchester; 1, St. Andrew's Crescent, Cardiff;
15, Donegall Square West, Belfast;
or through any Bookseller.

1930

Price 1d. Net

Cmd. 3719

**Exchange of Notes between His Majesty's Government
in the Irish Free State and the Turkish Government
in regard to Commercial Relations.**

Angora, December 21, 1929.

No. 1.

Mr. Edmonds to Dr. Tevfik Rüşti Bey.

British Embassy, Angora,

December 21, 1929.

Your Excellency,

At the instance of His Majesty's Government in the Irish Free State and under instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, I have the honour to inform your Excellency that, pending the negotiation and conclusion of a Treaty regulating the commercial relations of the two countries, the Government of the Irish Free State, in order to avoid any impediment to the trade and commerce between the Irish Free State and Turkey, undertake, on condition of reciprocity, to accord as from this day to goods the produce or manufacture of Turkey a treatment in the Irish Free State which shall be as favourable in all respects as that accorded to goods the produce or manufacture of the most favoured country. This treatment shall be accorded in all matters of commerce and navigation and as regards importation, exportation and transit, and in general all that concerns customs duties and formalities and commercial operations.

The undertaking contained in this note will take effect as from this day and will remain in force for a period of six months at least, it being understood that the undertaking may be terminated by either party by giving three months' notice at the end of the third month or at any time subsequently. Failing such notice and subject to the aforesaid right of termination it will remain in operation until the entry into force of the Treaty of Commerce which is now to be negotiated as from which date it will *ipso facto* cease to be effective.

It is understood that the most-favoured-nation treatment provided in this *modus vivendi* will not embrace the special advantages which are or may in the future be accorded by Turkey to territories detached from the Ottoman Empire in accordance with the Lausanne Treaty of the 24th July, 1923.

Similarly there shall be excluded from the provisions of this *modus vivendi* the preferences which are or may in the future be accorded by the Irish Free State to goods which are the produce or the manufacture of any State member of the British Commonwealth of Nations.

I have, &c.

W. S. EDMONDS.

Dr. Tevfik Rüştü Bey to Mr. Edmonds.

Maslahatgüzar Beyfendi, *Ankara, 21 Kânunuevel 1929.*

Türkiye ile İrlanda Serbest Devletinin ticaret münasebetlerini tanzim edecek olan muahedenin aktine intizaren ve iki memleket arasındaki ticareti sektedar edebilecek her türlü maniyı bertaraf etmek üzere Türkiye Cümhuriyeti Hükümetinin, mütekalibiyet şartile, bu günden itibaren, İrlanda Serbest Devletinde müstahsal veya mamul emtiaya, her hususta, Türkiyede en ziyade müsadeye mazhar millet memleketinde müstahsal veya mamul emtiaya bahşedilen muamele kadar müsait bir muamele tatbik etmeği taahhüt eylediğini Zatı Âliinize bildirmekle kesbişeref eylerim.

Bu muamele ticaret ve seyrisefaine, ithalât, ihracat ve transite, ve, alelûmum, gümrük rüsüm ve muamelâtıyla ticari muamelelere müteallik bütün hususlarda tatbik olunacaktır.

Bu notanın ihtiva ettiği taahhüt bu günden itibaren meriyete girecek ve lâakal altı ay meri olacaktır. Şurası mukarrerdir ki Tarafdardan her biri mezkûr taahhüdü—fesih, ihbar tarihinden üç ay sonra muteber olmak üzere—üçüncü ayın nihayetinde, veya bu tarihten sonra her an feshedebilecektir. Böyle bir ihbar vukubulmadığı taktirde mezkûr taahhüt, müzakeresi derdest olan ticaret muahedesinin tatbiki tarihine kadar—salifüzzikir fesih hakkı mahfuz kalmak şartile—meri, ve bu tarihte bilfiil hükümden sakıt olacaktır.

Şurası da mukarrerdir ki bu modüs vivendi'de tatbiki taahhüt olunan en ziyade müsadeye mazhar millet muamelesi, 24 Temmuz 1923 tarihli Lozan Muahedesini mücebince Osmanlı İmparatorluğundan ayrılmış olan memleketlere Türkiye tarafından bahşedilmiş veya ileride edilebilecek olan hususî menfaatları tazammün etmiyecektir.

Kezalik, Britanya milletleri iştirakine dahil bulunan herhangi bir memleketin müstahsal veya mamul emtiasına İrlanda Serbest Devleti tarafından bahşedilmiş veya ileride edilebilecek olan tercihkâr muameleler bu modüs vivendi ahkâmı haricinde kalacaktır.

Bilvesile, &c.

Hariciye Vekili,

DR. RÜŞTÜ.

(Translation.)

Sir,

Angora, December 21, 1929.

I HAVE the honour to inform you that, pending the conclusion of a treaty regulating the commercial relations of Turkey and the Irish Free State, the Government of the Republic of Turkey in order to avoid any impediment to the trade between the two countries undertakes, on condition of reciprocity, to accord as from this day to goods the produce or manufacture of the Irish Free State a treatment in Turkey as favourable in all respects as that accorded to goods the produce or manufacture of the most favoured country.

This treatment shall be accorded in all matters of commerce and navigation, importation, exportation and transit, and in general customs duties and formalities and commercial operations.

The undertaking contained in this note will take effect as from *this day* and will remain in force for a period of six months at least, it being understood that the undertaking may be terminated by either party by giving three months' notice at the end of the third month or at any time subsequently. Failing such notice, and subject to the aforesaid right of termination, it will remain in operation until the entry into force of the Treaty of Commerce which is being negotiated as from which date it will *ipso facto* cease to be effective.

It is also understood that the most-favoured-nation treatment provided in this *modus vivendi* will not embrace the special advantages which are or may in the future be accorded by Turkey to territories detached from the Ottoman Empire in accordance with the Lausanne Treaty of the 24th July, 1923.

Similarly there shall be excluded from the provisions of this *modus vivendi* the preferences which are or may in the future be accorded by the Irish Free State to goods which are the produce or the manufacture of any State member of the British Commonwealth of Nations.

I have, &c.

DR. RÜŞTÜ,

Minister for Foreign Affairs.
